Wskazówki bezpieczeństwa (PL)

Prosimy dokładnie przeczytać niniejsze informacje przed rozpoczęciem instalacji lub uruchomieniem tego produktu.
Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować do przyszłego wykorzystania. Oprawy oświetleniowe może instalować wyłącznie upoważniony personel fachowy zgodnie z obowiązującymi przepisami elektrycznymi.
Należy zawsze przestrzegać danych technicznych na tabliczce znamionowej oraz informacji podanych w niniejszej instrukcji montażu.
Uwaga: Przed rozpoczęciem prac montażowych odłączyć zasilanie sieciowe: wyłączyć bezpiecznik automatyczny lub wykręcić bezpiecznik topikowy. Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

– Lampy posiadające oznaczenie **IP 20 / IP 40** przeznaczone są wyłącznie do montażu w suchych wnętrzach i nie powinny być używane w pomieszczeniach wilgotnych lub na zewnątrz budynków.

⏚ Klasa ochrony I: Przewód ochronny (PE) tych opraw musi być podłączony do zacisku oznakowanego „⏚".
Przyłącze elektryczne 220-240V/50Hz.
Oznaczenia zacisków: L = faza, N = przewód zerowy, ⏚ = przewód ochronny, L_{sw} = faza storowana
Zabrania się zmieniać budowę mechaniczną lub elektryczną oprawy oświetleniowej.
Urządzenia elektryczne należy zabezpieczyć przed dziećmi.
Oprawy oświetleniowe nadają się do zastosowania w pomieszczeniach, w których występuje temperatura otoczenia -20°C– 40°C.
Upewnić się, czy podczas montażu nie nastąpiło uszkodzenie przewodów instalacyjnych i podłączenia.
Używane źródła światła należy pewnie zamontować.
Uszkodzone źródła światła wolno wymienić wyłącznie na źródła światła tego samego rodzaju, mocy i napięcia.
Przed wymianą źródeł światła należy upewnić się, czy napięcie sieciowe jest odłączone.
Konserwacja opraw oświetleniowych dotyczy wyłącznie powierzchni; do przestrzeni połączeń ani do części znajdujących się pod napięciem nie może dostać się wilgoć.
W razie uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i montażu gwarancja traci ważność.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za powstałe wtedy szkody pośrednie.
Niniejsza instrukcja obsługi odpowiada stanowi technicznemu podczas oddania instrukcji do druku.
Zastrzega się prawo do zmian technicznych i wyposażenia.

Bezpečnostní pokyny (CZ)

Tyto informace si důkladně přečtěte, než začnete s instalací nebo uvedením tohoto výrobku do provozu.
Tento návod k montáži byste si měli dobře uschovat pro pozdější potřebu.
Svítidla smí instalovat pouze autorizovaný odborný personál podle daných platných předpisů pro elektrické instalace.
Vždy respektujte technické údaje na typovém štítku a v tomto návodu k montáži.
Pozor: Před začátkem montážních prací odpojte síťový přívod od napětí: Vypněte jistič popř. vyšroubujte pojistku. Zajistěte proti opětnému zapnutí.

– Svítidla označená **IP 20 / IP 40** jsou určena výhradně k použití v suchých vnitřních prostorech a nesmějí být použita v mokrých prostorech ani venku.

⏚ Stupeň ochrany I: Tato svítidla musí být ochranným vodičem (PE) připojena na svorku označenou jako „⏚".
Elektrické připojení 220-240V/50Hz.
Označení přípojných svorek: L = fáze, N = nulový vodič, ⏚ = ochranný vodič, L_{sw} = spínaná fáze
Je zakázáno měnit mechanickou nebo elektrickou konstrukci svítidel.
Elektrické přístroje musí být chráněny před přístupem dětí.
Svítidla jsou vhodná pro použití v prostorách s teplotou -20°C – 40°C.
Zajistěte, aby při montáži nedošlo k poškození instalačních a přípojných vedení.
Při používání svítidel je nutné dbát na jejich pevné upevnění.
Vadné světelné zdroje smí být nahrazovány pouze světelnými zdroji stejného provedení, výkonu a napětí.
Před výměnou světelných zdrojů je nutné zajistit, aby byl síťový přívod odpojen od napětí.
Péče o svítidla se týká výhradně jejich povrchu, do oblasti přípoje nebo na části pod napětím se nesmí dostat vlhkost.
U škod, které byly způsobeny nerespektováním bezpečnostních pokynů a návodu k montáži, zaniká záruka.
Za následné škody, které z toho vyplývají, výrobce nepřebírá žádné ručení.
Tento návod k montáži odpovídá technickému stavu při vydání tiskem. Je vyhrazeno právo na změny techniky a vybavení.

Varnostna navodila (SL)

Preden se lotite montaže ali začnete svetilko uporabljati, skrbno preberite te informacije. Navodilo za montažo shranite za poznejšo rabo.
Svetilko lahko priklopi le pooblaščena strokovna oseba v skladu z veljavnimi predpisi za priklop.
Prosimo, da vedno upoštevate tehnične podatke navedene na tipski tablici in v navodilu za montažo.
Pozor: Pred začetkom montaže najprej poskrbite, da bo električni omrežni kabel brez napetosti: avtomatsko varovalko izklopite ali odvijte in odstranite klasično porcelansko varovalko. Zavarujte varovalko pred ponovnim vklopom.

– Svetilke, ki so označene z **IP 20 / IP 40**, so določene izključno za uporabo v suhih notranjih prostorih in se jih ne sme uporabljati v mokrih prostorih ali v zunanjem območju.

⏚ Zaščitni razred I: Svetilko priklopite z zaščitnim vodom (PE) na sponko, ki je označena z „⏚".
Priklop na elektriko 220-240V/50Hz.
Naziv priključnih sponk: L = faza, N = nevtralni vod, ⏚ = zaščitni vod, L_{sw} = priklopna faza
Prepovedana je sprememba mehanskih ali električnih sklopov svetilke.
Otrokom onemogočite dostop do električnih naprav.
Svetilke so primerne za uporabo v prostorih, v katerih se temperature gibljejo med -20° in 40° C.
Zagotovite, da se vodi električne napeljave in priklopni vodi svetilke pri montaži ne poškodujejo.
Pri vstavitvi žarnic poskrbite, da bodo le-te trdno privite.
Okvarjene žarnice lahko nadomestite le z žarnicami enakega tipa, moči in napetosti.
Pred zamenjavo žarnice je potrebno zagotoviti, da v dovodnih električnih kablih ni toka.
Vzdrževanje svetilk se nanaša zgolj na površine. V priklopni prostor ali v dele, ki prevajajo tok, ne sme priti vlaga.
V primeru škode, ki nastane zaradi neupoštevanja varnostnih in montažnih navodil, garancijska pravica ugasne.
Za posledično škodo proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Montažno navodilo ustreza tehničnemu stanju na dan izdaje. Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih sklopov in opreme.

Sigurnosne upute (HR)

Molimo Vas da pažljivo pročitate ove informacije prije nego što počnete s instaliranjem ili stavljanjem u rad ovog proizvoda.
Ovaj naputak za sklapanje sačuvajte radi kasnije uporabe.
Svjetiljke smiju instalirati samo ovlašteni stručnjaci u skladu sa za njih važećim propisima za elektro-instalacije.
Molimo Vas da uvijek obraćate pažnju na tehničke navode na tipskoj pločici i u ovom naputku.
Pažnja: Prije radova sklapanja mrežni vod oslobodite od napona: isključite automat osigurača odnosno izvadite osigurač. Osigurajte od ponovnog uključenja.

– Svjetiljke označene s **IP 20 / IP 40** isključivo su namijenjene primjeni u suhim prostorijama te ih se ne smije postavljati u vlažne prostorije niti na otvorenom prostoru.

⏚ Zaštitna klasa I: Ove svjetiljke se moraju priključiti sa zaštitnim vodom (PE) na stezaljci označenoj sa „⏚".
Električni priključak 220-240V/50Hz.
Oznaka priključnih stezaljki: L = faza, N = neutralni vod, ⏚ = zaštitni vod, L_{sw} = uključena faza
Zabranjeno je mijenjati mehanički ili električki sklop svjetiljki.
Osigurajte električke uređaje od pristupa djece.
Svjetiljke su pogodne za uporabu u prostorijama s temperaturom okoliša od -20°C – 40°C.
Budite sigurni da pri sklapanju ne dođe do oštećenja instalacijskih ili priključnih vodova.
Pri postavljanju žarulja potrebno je obratiti pažnju da se dobro pričvrste.
Neispravne žarulje smiju se zamijeniti samo žaruljama istog načina proizvodnje, snage i napona.
Prije zamjene žarulje budite sigurni da su mrežni vodovi oslobođeni napona.
Njega svjetiljki se isključivo odnosi na površine; vlaga ne smije dospjeti u priključna mjesta ili dijelove koji provode struju.
Pri oštećenjima koja su nastala nepoštivanjem sigurnosnog naputka i naputka za sklapanje, pravo na jamstvo se gasi.
Proizvođač ne odgovara za oštećenja koja iz toga proizlaze.
Ovaj naputak za sklapanje odgovara tehničkom stanju pri tiskanju. Prava na izmjene u tehnici i opremi su pridržana.

Turvallisuusohjeet (FI)

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin asennat tuotteen tai otat sen käyttöön. Säilytä asennusohjeet vastaisen varalle.
Vain valtuutetut henkilöt saavat asentaa valaisimia voimassa olevien sähköturvallisuusmäärysten mukaisesti.
Ota huomioon arvokilven ja asennusohjeiden tekniset tiedot.
Huomio: Katkaise sähkö ennen asennuksen aloittamista: irrota sulake tai avaa automaattivaroke.
Estä virran kytkeminen.

- **IP 20 / IP 40** -merkityt valaisimet on tarkoitettu ainoastaan kuivissa sisätiloissa käytettäviksi eikä niitä saa käyttää kosteissa tiloissa eikä ulkoalueilla.

⏚ Suojausluokka I: Valaisinten suojamaajohdin (PE) on kytkettävä liittimeen „⏚".
Sähköliitäntä 220-240V/50Hz.
Liitinten merkinnät: L = vaihe, N = nollajohdin, ⏚ = suojamaa, L_{sw} = kytketty vaihe
Valaisimien mekaanista tai sähköistä rakennetta ei saa muuttaa.
Sähkölaitteet on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
Valaisimet soveltuvat tiloihin, joiden ympäristön lämpötila on -20 °C – 40 °C.
Varmista, että asennus- ja liitäntäjohdot eivät vaurioidu asennettaessa. Tarkasta, että lamppu on tukevasti paikallaan.
Vialliset lamput saa korvata vain lampuilla, joiden tyyppi, teho ja jännite ovat samat.
Ennen lamppujen vaihtamista on varmistettava, että verkkojohto on jännitteetön (virta on katkaistu).
Puhdista vain valaisimien ulkopinnat. Liitintiloihin tai jännitteisiin osiin ei saa päästä kosteutta.
Takuu ei korvaa vaurioita, joiden syynä on turvallisuus- ja asennusohjeiden noudattamatta jättäminen.
Valmistaja ei vastaa tällöin mahdollisista seurannaisvaurioista.
Asennusohjeet olivat painatettaessa voimassa olevan teknisen tietämyksen mukaiset.
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa teknikkaa ja varusteita.

Υποδείξεις ασφαλείας (GR)

Παρακαλώ να διαβάσετε αυτές τις πληροφορίες προσεκτικά, προτού να ξεκινήσετε με την τοποθέτηση ή έναρξη χρήσης αυτού του προϊόντος. Αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης να τις φυλάξετε για μετέπειτα χρήση.
Οι λαμπτήρες επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ηλεκτρολογικές προδιαγραφές.
Παρακαλώ να προσέχετε πάντα τις τεχνικές αναφορές στην πινακίδα τύπου και σε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης.
Προσοχή: Πριν από την έναρξη των εργασιών τοποθέτησης διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος: πατήστε την κεντρική ασφάλεια διακοπής ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. Ασφαλίστε για εκ νέου ενεργοποίηση.

- Οι λαμπτήρες που χαρακτηρίζονται με **IP 20 / IP 40** προορίζονται αποκλειστικά για την εφαρμογή σε ξηρούς, εσωτερικούς χώρους και απαγορεύεται η εφαρμογή τους τόσο σε υγρούς χώρους όσο και σε εξωτερικούς χώρους.

⏚ Κλάση προστασίας I: Αυτοί οι λαμπτήρες πρέπει να συνδεθούν με τον αγωγό προστασίας (PE) στη με „⏚" χαρακτηρισμένη επαφή.
Ηλεκτρική σύνδεση 220-240V/50Hz.
Ονομασία των επαφών σύνδεσης: L = Φάση, N = Ουδέτερος αγωγός, ⏚ = αγωγός προστασίας, Lsw = φάση ενεργοποίησης
Απαγορεύεται να τροποποιηθεί η μηχανική και ηλεκτρική δομή των λαμπτήρων.
Οι ηλεκτρικές συσκευές να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.

Οι λαμπτήρες είναι κατάλληλοι για τη χρήση σε χώρους με θερμοκρασία περιβάλλοντος των -20°C – 40°C.
Διασφαλίστε να μην έχει προκληθεί κατά την τοποθέτηση ζημιά στα καλώδια εγκατάστασης και σύνδεσης.
Κατά τη χρήση των λαμπτήρων να προσέχετε τη σταθερή τους θέση.
Ελαττωματικοί λαμπτήρες επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με φωτιστά σώματα ίδιας κατασκευής, απόδοσης και τάσης.
Πριν από την αντικατάσταση των λαμπτήρων να διασφαλιστεί πως η τροφοδοσία ρεύματος έχει διακοπεί.
Η περιποίηση των λαμπτήρων πρέπει να γίνεται αποκλειστικά στις επιφάνειες τους, δεν επιτρέπεται να εισρεύσει υγρασία σε χώρους σύνδεσης ή σε εξαρτήματα, που βρίσκονται υπό τάση.
Σε ζημιές, που προκαλούνται από μη τήρηση των οδηγιών τοποθέτησης και ασφαλείας σβήνει η αξίωση εγγύησης. Για επακόλουθες βλάβες που προκύπτουν από αυτό ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη.
Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης αντιστοιχούν στις τεχνικές γνώσεις κατά την ημερομηνία της εκτύπωσης. Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές στην τεχνολογία και στον εξοπλισμό.

Указания по соблюдению мер безопасности (RU)

Пожалуйста, внимательно прочтите эту информацию, перед тем как начать установку или эксплуатацию этого продукта. Эту инструкцию по монтажу храните для дальнейшего использования.
Светильники должны устанавливаться только авторизованным персоналом в соответствии с действующими предписаниями по установке электрооборудования.
Пожалуйста, постоянно принимайте во внимание технические данные, указанные на заводской табличке и в этой инструкции по монтажу.
Внимание: Перед началом монтажных работ отключите устройство от сети: выключите автоматический предохранитель или выкрутите предохранительное устройство. Заблокировать от повторного включения.

– **Светильники, маркированные знаком IP 20 / IP 40, предназначены для применения исключительно в сухих помещениях, запрещается использовать их во влажных помещениях или снаружи.**

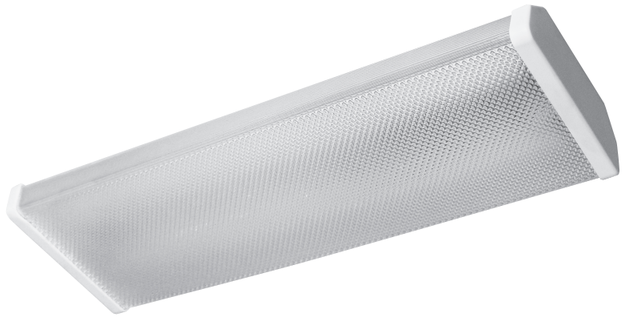
⏚ Класс защиты I: Эти светильники необходимо подключать защитным проводом (PE) к обозначенной „⏚" клемме.
Электрическое подключение 220-240В/50Гц.
Обозначение соединительных клемм: L = фаза, N = нулевой провод, ⏚ = защитный провод,
L_{sw} = коммутируемая фаза
Запрещается изменять механическую или электрическую конструкцию светильника.
Проследите за тем, чтобы у детей не было доступа к электрическим устройствам.
Светильники подходят для использования в помещениях с температурой -20°C – 40°C.
Во время монтажа удостоверьтесь, что электропроводка и соединительные провода не повреждены.
При использовании осветительного средства, следите за прочностью его посадки.
Поврежденные осветительные средства должны заменятся только осветительными средствами такого же типа, мощности и напряжения.
Перед заменой осветительного средства удостоверьтесь, что сетевая подводка не находится под напряжением.
Уход за светильниками касается исключительно поверхностей, жидкость не должна попадать в места присоединения или на находящиеся под напряжением детали.
При повреждениях, возникших вследствие несоблюдения указаний по безопасности и монтажу, гарантийные требования стают недействительными. За вытекающий из этого косвенный ущерб производитель не несет никакой ответственности.
Эта инструкция по монтажу соответствует техническому состоянию при печатании.
Производитель оставляет за собой право на изменения технологии и оснащения.

MÜLLER LICHT

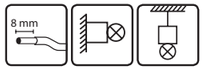
MÜLLER-LICHT International GmbH
Goebelstraße 61/63, 28865 Lilienthal/GERMANY

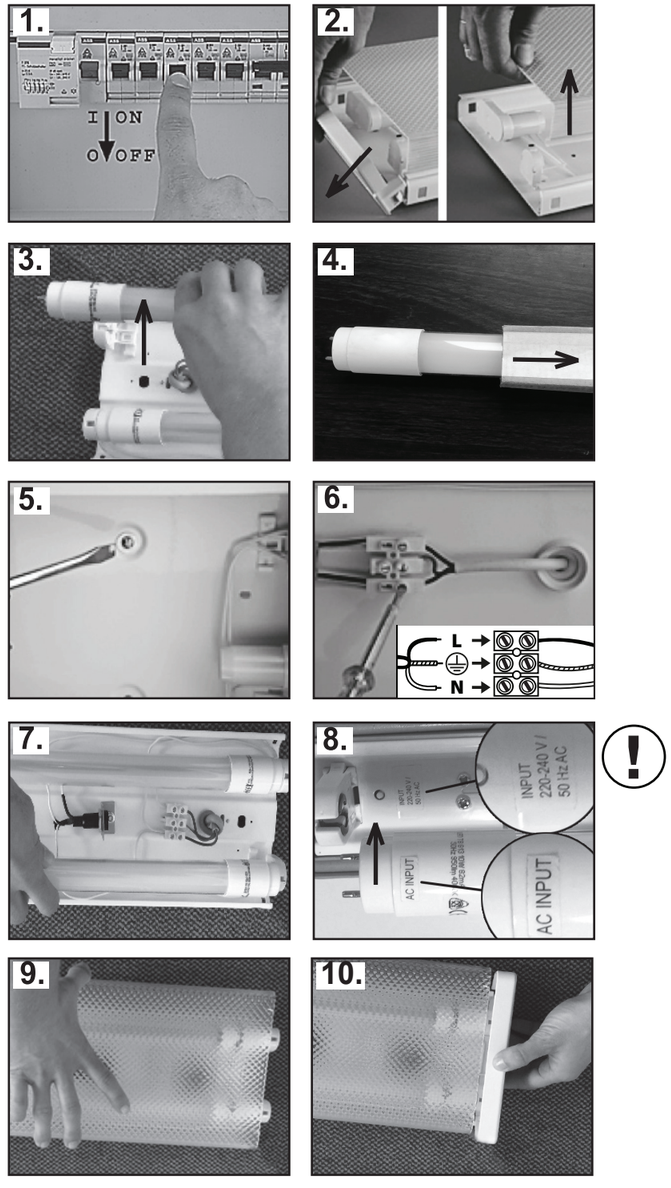
IP40 CE 220-240 V 50 Hz

PRISMA 60	Art.-Nr.: 20300524
PRISMA 120	Art.-Nr.: 20300525
PRISMA 150	Art.-Nr.: 20300526



Installation instructions (GB)
Montageanleitung (DE)
Notice de montage (FR)
Montagehandleiding (NL)
Istruzioni di montaggio (IT)
Instrucciones de montaje (ES)
Instruções de montagem (PT)
Instrucțiuni pentru montare (RO) (MD)
Montaj Talimatı (TR)
Montageinstruktion (SE)
Montagevejledning (DK)
Monteringsanvisning (NO)
Szerelési útmutató (HU)
Instrukcja montażu (PL)
Návod k montáži (CZ)
Navodilo za montažo (SI)
Upute za sklapanje (HR)
Asennusohje (FI)
Οδηγίες τοποθέτησης (GR)
Инструкция по монтажу (RU)





Safety instructions (GB)

Please read these instructions carefully before starting to install or use this product. You should retain these instructions for future use.

The lights should be installed only by authorised trained individuals who follow the applicable electrical installation guidelines.

Please always observe the technical details on the manufacturer's plate and in these instructions.

Notice: Before starting the installation, make sure that the mains connection is not under voltage: either trigger the trip switch or else remove the fuse. Protect against being switched on again.

- Lamps marked with **IP 20 / IP 40** are designed exclusively for use in dry indoor rooms and may not be used in wet rooms or outdoors.

⏚ Protection class I: These lights must be connected to the earth wire (PE) at the terminal marked „⏚".

Electrical supply 220-240V/50Hz.

Marking of the connection terminals: L = Phase, N = Neutral, ⏚ = Earth, L_{sw} = Switched phase

Modification of the mechanical or electrical construction of the lights is forbidden.

Children should be prevented from accessing electrical appliances.

Lights are suitable for use in areas with an ambient temperature between -20°C – 40°C.

Ensure that installation and connection wiring does not become damaged during fitting.

When installing the light, please ensure that it is firmly fixed.

Defective bulbs should be replaced only by bulbs of the same type, output, and voltage.

Before changing bulbs, ensure that the mains wiring is not under voltage.

Only the surface areas of lights require care. No moisture should get into electrical connection areas or conducting parts.

The guarantee claim is nullified for damages occurring due to failure to observe the safety and installation instructions. The manufacture accepts no liability for consequential damages resulting from this.

These installation instructions correspond to the technical status current at the time of going to press.
We reserve the right to modifications in technology and equipment.

Sicherheitshinweise (DE)

Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig, bevor Sie mit der Installation oder der Inbetriebnahme dieses Produktes beginnen. Diese Montageanleitung sollten Sie zur künftigen Verwendung aufbewahren.

Die Leuchten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal nach den jeweils gültigen Elektro-Installationsvorschriften installiert werden.

Bitte beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild und in dieser Montageanleitung.

Achtung: Schalten Sie vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei: den Sicherungsautomat ausschalten bzw. die Sicherung herausdrehen. Gegen Wiedereinschalten sichern.

- Leuchten gekennzeichnet mit **IP 20 / IP40** sind ausschließlich für den Einsatz in trockenen Innenräumen bestimmt und dürfen nicht in Nassräumen oder im Außenbereich eingesetzt werden.

⏚ Schutzklasse I: Diese Leuchten müssen mit dem Schutzleiter (PE) an der mit „⏚" gekennzeichneten Klemme angeschlossen werden.

Bezeichnung der Anschlussklemmen: L = Phase, N = Neutralleiter, ⏚ = Schutzleiter, L_{sw} = geschaltete Phase

Elektrischer Anschluss 220-240V/50Hz.

Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern.

Elektrische Geräte sind vor Zugriff durch Kinder zu sichern.

Leuchten sind für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von -20°C – 40°C geeignet.

Stellen Sie sicher, dass die Installations- und Anschlussleitungen bei der Montage nicht beschädigt werden.

Beim Einsatz der Leuchtmittel ist auf festen Sitz derselben zu achten.

Defekte Leuchtmittel dürfen nur durch Leuchtmittel gleicher Bauart, Leistung und Spannung ersetzt werden.

Vor dem Wechsel von Leuchtmitteln ist sicherzustellen, dass die Netzzuleitung spannungsfrei geschaltet ist.

Die Pflege von Leuchten bezieht sich ausschließlich auf die Oberflächen, es darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheits- und Montageanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Diese Montageanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung sind vorbehalten.

Consignes de sécurité (FR)

Veuillez lire ces instructions attentivement avant de commencer à installer ou à utiliser ce produit. Vous devez conserver cette notice de montage pour pouvoir la consulter ultérieurement.

Les luminaires doivent être posés par un technicien agréé conformément aux réglementations en vigueur portant sur les installations électriques .

Veuillez toujours respecter les indications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans cette notice de montage.

Attention: Avant de procéder aux opérations de montage, mettre le fil du secteur hors tension: débrancher le coupe-circuit automatique ou dévisser le fusible. Empêcher toute remise sous tension intempestive.

- Les lampes portant l'indication **IP 20 / IP 40** peuvent être utilisées exclusivement dans des locaux secs et ne sont pas autorisées dans les locaux humides et à l'extérieur.

⏚ Classe de protection I: Ces luminaires doivent être raccordés au fil de mise à la terre (PE) sur la borne signalée par „⏚".

Prise électrique 220-240V/50Hz.

Désignation des bornes de raccordement : L = Phase, N = Fil neutre, ⏚ = Fil de terre, L_{sw} = Phase commandée

Il est interdit de modifier la conception mécanique ou électrique des luminaires.

Tenir les appareils électriques hors de la portée des enfants.

Les luminaires sont conçus pour être utilisés dans des pièces présentant une température ambiante de -20°C à 40°C.

Veillez à ce que les fils d'installation et de raccordement ne soient pas abîmés pendant le montage.

En posant l'ampoule, il faut veiller à ce que celle-ci soit bien fixée.

Les ampoules défectueuses ne doivent être remplacées que par des ampoules du même type, de la même puissance et de la même tension.

Avant de changer une ampoule, il faut s'assurer que la ligne d'alimentation est hors tension.

L'entretien des luminaires consiste uniquement à nettoyer les surfaces. Veillez à ce qu'aucune trace d'humidité ne parvienne dans les espaces de branchement ni sur les pièces conductrices de la tension de secteur.

En cas de détériorations dues au non respect des consignes de sécurité et de montage, le droit de garantie s'annule.

Le fabricant ne pourra nullement être tenu responsable des détériorations qui en résulteraient.

Cette notice de montage correspond aux connaissances techniques en vigueur au moment de sa mise sous presse. Sous réserve de modification technique et conceptuelle.

Veiligheidsinstructies (NL)

Lees deze informatie a.u.b. zorgvuldig door, voordat u dit product gaat installeren of in gebruik gaat nemen. Bewaar deze montagehandleiding goed, zodat u ze ook later nog eens kunt doorlezen.

De lampen mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel en volgens de afzonderlijk geldende elektro installatievoorschriften geïnstalleerd worden.

Neem a.u.b. steeds de technische gegevens in acht die op het typeplaatje en in deze montagehandleiding vermeld staan.

Attentie: Schakel de voedingsleiding spanningsvrij voordat u met de montagewerkzaamheden begint: schakel de zekeringsautomaat uit resp. draai de zekering uit. Tegen herinschakeling beveiligen.

- Lampen die zijn gemarkeerd met **IP 20 / IP 40**, zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in droge binnenruimten en mogen niet in natte ruimten of buiten worden gebruikt.

⏚ Beschermingsklasse I: Deze lampen moeten met de veiligheidsleiding (PE) aan de met „⏚" gekenmerkte klem aangesloten worden.

Elektrische aansluiting 220-240V/50Hz.

Benaming van de aansluitklemmen: L = Fase, N = Nulleiding, ⏚ = Veiligheidsleider, L_{sw} = Geschakelde fase

Het is verboden om de mechanische of de elektrische opbouw van de lampen te wijzigen.

Elektrische apparaten uit de buurt van kinderen houden.

Lampen zijn geschikt voor gebruik in ruimtes met een omgevingstemperatuur van -20°C – 40°C.

Zorg ervoor dat de installatie- en aansluitleidingen bij de montage niet beschadigd worden.

Bij het gebruik van de lampen moet op een vaste zitting worden gelet.

Defecte lampen mogen uitsluitend vervangen worden door lampen van dezelfde bouwwijze, hetzelfde vermogen en dezelfde spanning.

Alvorens een lamp te vervangen, moet gecontroleerd worden of de voedingsleiding spanningsvrij geschakeld is.

Het onderhoud van de lampen beperkt zich uitsluitend tot de oppervlakken, er mag geen vocht in de aansluitruimtes of aan de spanningvoerende delen komen.

Bij schade, die door niet-inachtneming van de veiligheids- en montagehandleiding ontstaat, vervalt de aanspraak op garantie. Voor schade, die als gevolg daarvan ontstaat, stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk.

Deze montagehandleiding komt bij het in druk geven overeen met de actuele technische stand.
Wijzigingen in techniek en uitvoering zijn voorbehouden.

Istruzioni di sicurezza (IT)

Vi preghiamo di leggere queste informazioni accuratamente, prima di procedere all'installazione o alla messa in funzione del presente prodotto. Queste istruzioni di montaggio dovrebbero essere conservate per una utilizzazione futura.

Le lampade dovrebbero essere installate soltanto da „personale specializzato" debitamente autorizzato secondo le norme per gli impianti elettrici di volta in volta in vigore.

Vi preghiamo di rispettare sempre le indicazioni tecniche riportate sulla targhetta e nelle presenti istruzioni di montaggio.

Attenzione: Prima di iniziare i lavori di montaggio Vi preghiamo di togliere la tensione dalla linea della rete: spegnere l'interruttore automatico e togliere il dispositivo di protezione. Assicurare contro la riaccensione.

- Le lampade contrassegnate da **IP 20 / IP 40** possono essere utilizzate esclusivamente all'interno in locali asciutti e non in locali umidi o all'esterno.

⏚ Classe di protezione I: Queste lampade devono essere collegate con il conduttore di protezione (PE) sul morsetto contrassegnato con „⏚".

Collegamento elettrico 220-240V/50Hz.

Denominazione dei morsetti di attacco:
L = fase, N = conduttore neutro, ⏚ = conduttore di protezione, L_{sw} = fase collegata

E' vietato modificare il montaggio elettrico o meccanico delle lampade.

Gli apparecchi elettrici non dovranno essere a portata dei bambini.

Le lampade sono adatte all'impiego in locali con una temperatura ambiente di -20°C – 40°C.

AssicurateVi che le linee di allacciamento ed installazione non vengano danneggiate durante il montaggio.

Per l'impiego dei mezzi di illuminazione si dovrà prestare attenzione che siano bloccati serrati.

I mezzi di illuminazione difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da mezzi di illuminazione dello stesso tipo, potenza e tensione.

Prima della sostituzione dei mezzi di illuminaizone ci si deveassicurare che la linea di alimentazione della rete sia scollegata e priva di tensione.

La manutenzione delle lampade si riferisce esclusivamente alle superfici, per cui non ci dovrà essere umidità nei locali adibiti all'allacciamento o nelle parti conducenti tensione di alimentazione.

In caso di danni, che si producono per la mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e montaggio, decade qualsiasi rivendicazione di garanzia. Per danni che risulteranno successivamente,
il produttore non si assume alcuna garanzia.

Questa istruzione di montaggio corrisponde allo stato tecnico esistente al momento della stampa.
Ci si riserva il diritto di apportare modifiche dal punto di vista tecnico e dell'equipaggiamento.

Indicaciones de seguridad (ES)

Por favor lea cuidadosamente estas informaciones, antes de comenzar con la instalación o la puesta en servicio de este producto. Guarde estas instrucciones de montaje para uso futuro.

Las luminarias sólo deben ser instaladas por personal especializado debidamente autorizado de acuerdo a las prescripciones de instalación eléctrica respectivamente vigentes.

Por favor observe siempre las informaciones técnicas sobre la placa de características y en estas instrucciones de montaje.

Atención: Antes de comenzar los trabajos de montaje desconecte la tensión de la red de alimentación: desconectar el fusible automático o bien desenroscar el fusible. Asegurar contra nueva conexión.

- Las lámparas marcadas con **IP 20 / IP 40** sólo se pueden utilizar en espacios interiores secos, esto es, no está permitido su uso en espacios húmedos ni en exteriores.

⏚ Clase de protección I: Estas luminarias deben ser conectadas con el conductor protector (PE) al borne identificado con „⏚".

Conexión eléctrica 220-240V/50Hz.

Denominación de los bornes de conexión:
L = Fase, N = Neutro, ⏚ = Conductor protector, L_{sw} = Fase conectada

Está prohibido modificar la estructura mecánica o eléctrica de las luminarias.

Artefactos eléctricos deben ser asegurados contra el acceso de niños.

Luminarias son adecuadas para el uso en recintos con temperatura ambiente de -20°C – 40°C.

Asegúrese de que las líneas de instalación y de conexión no sean dañadas durante el montaje.

Al colocar los agentes luminosos debe observarse el asiento fijo de los mismos.

Agentes luminosos defectuosos sólo deben ser reemplazados por otros del mismo tipo constructivo, potencia y tensión.

Antes del cambio de agentes luminosos debe asegurarse de que la línea de alimentación de la red esté desconectada.

El cuidado de luminarias se refiere exclusivamente a las superficies, no debe penetrar humedad en los recintos de conexión o a piezas bajo tensión de red.

El derecho a garantía caduca en caso de daños causados por la inobservancia de las instrucciones de seguridad y de montaje. El fabricante no se hace responsable por daños resultantes de ello.

Estas instrucciones de montaje responden al estado técnico al momento de la impresión.

Queda reservado el derecho a modificaciones a la técnica y al equipamiento.0

Avisos de segurança (PT)

Por favor leia esta informação com atenção antes de proceder à instalação e à colocação em serviço deste produto. Guarde estas instruções de montagem para futuras consultas.

As luminárias só devem ser instaladas por técnicos autorizados e em estrita observância das respectivas normas de instalação eléctrica em vigor.

Por favor observe sempre as indicações técnicas na placa de identificação e nas presentes instruções de montagem.

Atenção: Antes de iniciar os trabalhos de montagem deve desligar o circuito eléctrico da rede de alimentação: Desligue a alimentação no quadro eléctrico e/ou desatarraxe o fusível. Proteger contra activação não desejada.

- Lâmpadas identificadas com **IP 20 / IP 40** destinam-se exclusivamente para a utilização em espaços interiores secos, nunca podendo ser utilizadas em espaços sanitários (húmidos) ou no exterior.

⏚ Classe de protecção I: Nestas luminárias é preciso ligar o condutor de terra (PE) ao terminal identificado por „⏚".

Ligação eléctrica 220-240V/50Hz.

Designação dos terminais: L = Fase, N = Neutro, ⏚ = Protecção, L_{sw} = Fase comulada

É proibido modificar a construção mecânica ou eléctrica das luminárias.

Os aparelhos eléctricos devem ser protegidos para não poderem ser manipulados pelas crianças.

As luminárias são indicadas para o uso em espaços fechados com uma temperatura de ambiente de -20 - 40 °C.

Assegure que os cabos de instalação e alimentação não fiquem danificados durante a montagem.

Ao inserir as lâmpadas, verificar que ficaram bem encaixadas.

Lâmpadas defeituosas só devem ser substituídas por lâmpadas do mesmo tipo, consumo e voltagem.

Antes de trocar uma lâmpada deve ser desligada a alimentação eléctrica.

A conservação das luminárias limita-se exclusivamente às suas superfícies exteriores, ou seja, não pode entrar humidade nos contactos ou nas peças sob tensão eléctrica.

A garantia não cobre danos causados em consequência de uma não observância das instruções de montagem e dos avisos de segurança. Neste contexto, o fabricante igualmente não se responsabilizada por outros danos, directa ou indirectamente relacionados.

As presentes instruções de montagem correspondem ao nível técnico actual no momento da impressão.
Reservado o direito a alterações técnicas e de acabamento.

Indicaţii cu privire la securitatea muncii (RO)

Vă rugăm să citiţi cu atenţie prezentele instrucţiuni, înainte de a începe instalarea sau punerea în funcţiune a acestui produs. Păstraţi aceste instrucţiuni pentru utilizarea lor ulterioară.

Este permisă instalarea lămpilor doar de către personal specializat şi în conformitate cu prescripţiile în vigoare pentru instalaţiile electrice.

Vă rugăm să respectaţi întotdeauna datele tehnice de pe placa de timbru şi din prezentele instrucţiuni pentru montaj.

Atenţie: Înaintea începerii lucrărilor de montaj scoateţi circuitul electric de sub tensiune: decuplaţi tabloul cu siguranţe electrice automate resp. deşurubaţi siguranţele. Asiguraţi contra reconectării.

- Aparatele marcate **IP 20 / IP 40** sunt destinate exclusiv utilizarii in spatii interioare uscate si nu pot fi folosite in spatii umede sau in spatii exterioare.

⏚ Protecţie clasa I: Aceste lămpi trebuie să fie conectate cu conductor de protecţie (PE) la borna marcată cu „⏚".

Alimentare electrică 220-240V/50Hz.

Denumirea bornelor pentru conectare: L = faza, N = conductorul neutru, ⏚ = conductor de protecţie,
L_{sw} = Faza comulata

Este interzis să se modifice instalaţia mecanică sau electrică a lămpilor.

Dispozitivele electrice trebuie să fie asigurate în aşa fel încât copiii să nu aibă acces la ele.

Lămpile sunt adecvate pentru utilizare în spaţii cu temperatură ambiantă de -20°C – 40°C.

Asiguraţi-vă că în timpul lucrărilor de montaj nu se deteriorează cablurile şi ţevile.

La montarea tubului fluorescent se va avea în vedere ca acesta să fie bine fixat.

Tuburile fluorescente defecte pot să fie înlocuite numai cu tuburi de acelaşi tip, putere şi tensiune nominală.

Înaintea înlocuirii tuburilor fluorescente asiguraţi-vă că alimentarea de la reţea a fost scoasă de sub tensiune.

Este permisă numai utilizarea cablurilor de alimentare şi de legătură livrate.

Curăţarea lămpilor se referă exclusiv la suprafeţele ei exterioare, nu este permisă pătrunderea umezelii în spaţiile contactelor sau la piesele aflate sub tensiune electrică.

Garanţia nu acoperă deteriorările care apar prin nerespectarea instrucţiunilor pentru montare sau a celor cu privire la securitatea muncii. Pentru pagubele rezultate din acestea nu răspunde fabricantul.

Prezentele instrucţiuni pentru montaj corespund stadiului tehnicii de la data tipăririi lor.
Sub rezerva modificărilor tehnologiei şi a echipării.

Güvenlik açıklamaları (TR)

Lütfen bu bilgileri itinayla okuduktan cihazın kurulumuna başlayınız veya cihazı çalıştırınız. Bu montaj talimatını, gelecekte de kullanmak üzere saklayınız.

Lambalar sadece yetkili uzman personel tarafından, her defasında geçerli elektro kurulum talimatlarına uygun olarak monte edilmelidir.

Lütfen her zaman model etiketi üzerindeki ve bu montaj talimatı içindeki teknik bilgileri dikkate alınız.

Dikkat: Montaj çalışmalarına başlamadan önce, şebeke hattını gerilimsiz hale getirin: güvenlik otomatını kapatın ya da sigortayı çevirip çıkarın.

- **IP 20 / IP 40** ile işaretli aygıtlar yalnızca kuru olan iç mekanlarda kullanılabilir, nemli/ıslak olan kapalı mekanlarda veya dış mekanlarda kullanılamaz.

⏚ Koruma sınıfı I: Bu lambalar, koruyucu iletken (PE) ile „⏚" ile işaretlenen yere bağlanmalıdırlar.

Elektrik bağlantısı 220-240V/50Hz.

Bağlantı yerlerinin tanımlamaları: L = faz, N = nötr iletken, ⏚ = koruyucu iletken, L_{sw} = Ile çalıştırılan aşama

Lambaların mekanik veya elektrik yapılarının değiştirilmesi yasaktır.

Elektrikli cihazlar, çocukların erişimlerine karşı emniyete alınmalıdır.

Lambalar, çevre sıcaklığı -20°C – 40°C arasında olan kapalı mekanlarda kullanıma uygundur.

Kurulum ve bağlantı hatlarının, montaj esnasında zarar görmemesini temin ediniz.

Lambaların kullanımı esnasında, bunların yerlerine sağlam şekilde yerleşmiş olmasına dikkat ediniz.

Arızalı ampuller, sadece aynı yapım tarzına, güce ve gerilime sahip ampuller ile değiştirilmelidir.

Ampul değişimi öncesindeşebeke giriş hattının gerilimsiz hale getirildiğinden emin olunmalıdır.

Lambaların bakımı, sadece yüzeye yönelik yapılmakta olup, kapalı yerlerine veya şebeke gerilimini ileten parçalara nem erişimi engellenmelidir.

Güvenlik ve montaj talimatına uyulmamasından kaynaklanan zararlarda garanti hakkı iptal olur. Buradan doğacak zararlara ilişkin olarak üretici herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Bu montaj talimatı, baskı esnasında tekniğin bulunduğu en son durumunu gösterir.

Teknik değişiklik ve donanıma ilişkin değişiklik hakkı saklıdır.

Säkerhetsinstruktioner (SE)

Vi ber dig att noggrant läsa igenom denna information, innan du börjar installera och använda denna produkt.
Denna montageinstruktion bör förvaras för framtida bruk.

Lamparmaturerna får endast installeras av auktoriserad fackpersonal i enlighet med gällande föreskrifter för elektriska installationer.

Vi ber dig att alltid vara uppmärksam på de tekniska uppgifterna på typskylten och i denna montageinstruktion.

O B S: Innan montagearbetet påbörjas, måste nätledningen göras spänningsfri: Säkra mot återinkoppling.

- Armaturer märkta med **IP 20 / IP 40** är uteslutande avsedda för användning inomhus i torra utrymmen och får inte användas i våtutrymmen eller utomhus.

⏚ Skyddsklass I: Dessa armaturer måste anslutas med skyddsledaren (PE) till den med „⏚" märkta klämman.

Elektrisk anslutning 220-240V/50Hz.

Beteckning på anslutningsklämman: L = fas, N = neutral ledare, ⏚ = skyddsledare, L_{sw} = Kopplad fas

Det är förbjudet att företa förändringar i armaturernas mekaniska eller elektriska konstruktion.

Elektriska apparater måste hållas utom räckhåll för barn.

Armaturerna är lämpliga att användas i rum med en omgivningstemperatur av -20 °C - 40 °C.

Försäkra dig om, att installations- och anslutningsledningarna inte skadas vid montage.

Var uppmärksam på, att glödlampor / lysrör sitter fast ordentligt.

Defekta glödlampor / lysrör får endast bytas ut mot reservdelar med samma konstruktion, effekt och spänning.

Före ett byte av glödlampa / lysrör måste man försäkra sig om, att nätledningen är spänningsfri.

Skötseln av lamparmaturer gäller endast utsidan. Ingen fukt får komma in i anslutningsrum eller delar, som står i förbindelse med nätspänningen.

Vid skador, som orsakas av ett uraktlåtande av säkerhets- och montageinstruktionen, blir garantianspråk ogiltiga.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för följdskador som orsakats av ett uraktlåtande.

Denna montageinstruktion motsvarar tekniskt kunnande vid tryckning. Vi förbehåller oss rätten till ändringar i teknik och utrustning.

Sikkerhedshenvisninger (DK)

Læs denne information omhyggeligt, inden du begynder at installere eller bruge dette produkt. Opbevar denne montagevejledning til fremtidig brug.

Armaturerne må kun installeres af aut. fagfolk iht. de til enhver tid gældende elektro-installationsforskrifter.

Vær altid opmærksom på de tekniske data på typeskiltet og i denne montagevejledning.

Giv Agt: Gør netledningen spændingsfri inden du begynder på montagearbejdet: sluk for sikringsautomaten resp. skru sikringen ud. Sørg for at sikre kontakten, så lampen ikke kan tændes under arbejdet.

- Lamper med kapslingsklasse **IP 20 / IP 40**, er udelukkende beregnet til brug i tørre indendørs rum og må ikke anvendes i vådrum eller udendørs.

⏚ Beskyttelsesklasse I: Disse armaturer skal med beskyttelseslederen (PE) tilsluttes den klemme, som er betegnet med „⏚".

Elektrisk tilslutning 220-240V/50Hz.

Tilslutningsklemmernes betegnelse: L = Fase, N = Neutral leder, ⏚ = Beskyttelsesleder, L_{sw} = Koblet fase

Det er forbudt at ændre på armaturets mekaniske eller elektriske konstruktion.

Børn skal holdes væk fra elektriske apparater.

Armaturerne er beregnet til brug i rum med omgivende temperaturer på -20°C – 40°C.

Kontroller, at installations- og tilslutningsledninger ikke bliver beskadiget ved montagen.

Når lyskilden sættes i sørg for at den sidder godt fast.

Defekte lyskilder må kun udskiftes med lyskilder af samme slags og med samme effekt og spænding.

Kontroller at netledningen er spændingsfri, inden du skifter lyskilde.

Armaturernes pleje vedrører udelukkende overfladerne, der må ikke komme fugtighed ind i tilslutningsrummene eller på spændingsførende dele.

Ved skader som følge af, at man ikke har overholdt sikkerheds- og montagevejledningen, bortfalder ethvert garantikrav. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for eventuelle følgeskader, som måtte opstå.

Denne montagevejledning svarer til den tekniske stand ved trykningen. Vi forbeholder os retten til ændringer i teknik og udstyr.

Sikkerhetshenvisninger (NO)

Vennligst les denne informasjonen nøye før De begynner å installere eller ta i bruk dette produktet. Denne monteringsanvisningen bør De oppbevare for framtidig bruk.

Lampene må kun installeres av fagpersonale i henhold til de gyldige elektro installasjonsforskriftene.

Vennligst ta alltid hensyn til de tekniske spesifikasjonene på merkeplaten og i denne monteringsanvisningen.

Obs: Før de begynner med monteringsarbeidene må De koble nettledningen spenningsfri: Sikringsautomaten kobles ut eller sikringen skrus ut. Sikres mot at den kobles inn igjen.

Lamper merket med **IP20 / IP40** er beregnet for bruk i tørre innendørs og kan ikke brukes i våtrom eller utvendig.

⏚ Beskyttelsesklasse I: Disse lampene må tilkobles med jordledningen (PE) på klemmen som er merket med „⏚".

Elektrisk tilkobling 220-240V/50Hz.

Tilkoblingsklemmenes betegnelse: L = Fase, N = Nøytralleder, ⏚ = Jordledning.

Det er forbudt å endre lampenes mekaniske eller elektriske oppbygning.

Elektriske apparater må oppbevares utilgjengelig for barn.

Lampene er egnet for bruk i rom med en omgivelsestemperatur på -20°C – 40°C.

De må passe på at installasjons- og tilkoblingsledningene ikke skades under monteringen.

Ved bruk av lamper må det sørges for at de sitter godt fast.

Skadede lamper må kun erstattes med lamper av samme type, med samme effekt og spenning.

Før lamper skiftes ut må det sørges for at nettilkoblingen er slått av.

Vedlikeholdet av lamper gjelder kun overflatene, det må ikke komme inn fuktighet i tilkoblingsrommene eller i strømførende deler.

Ved skader som oppstår på grunn av at sikkerhets- og monteringsanvisningen ikke overholdes, bortfaller garantikravet. Produsenten er ikke ansvarlig for følgeskader som resultat av dette.

Denne monteringsanvisningen tilsvarer den tekniske standen ved trykking. Med forbehold om tekniske og utstyrsmessige endringer.

Biztonsági előírások (HU)

Kérjük gondosan olvassa el ezeket az információkat, mielőtt a termék felszereléséhez kezdene, vagy használatba venné. Gondosan őrizze meg ezt a szerelési útmutatót, hogy később is kézbe vehesse.

A lámpákat csak szakképzett villanyszerelő szerelheti fel, a mindenkor érvényes elektromos szerelési előírások betartásával.

Vegye figyelembe a szerelési útmutatóban és a termék típustábláján szereplő műszaki adatokat.

Figyelem! A szerelés megkezdése előtt feszültségmentesítse az elektromos hálózatot: kapcsolja le a kismegszakítót vagy csavarja ki a biztosítékot. Biztosítsa visszakapcsolás ellen.

- Az **IP 20 / IP 40** jelölésű lámpatesteket kizárólag száraz belső helyiségekben való használatra tervezték, ilyen lámpatesteket nem szabad vizes helyiségekben, ill. szabad ég alatt használni.

⏚ I. érintésvédelmi osztály: A lámpa ⏚ jelölésű csatlakozó kapcsát össze kell kötni a védővezetővel.

Elektromos csatlakozás 220-240V/50Hz.

A csatlakozó kapcsok jelölése: L = fázis, N = nulla, ⏚ = védővezető, L_{sw} = kapcsolt fázis

A lámpa mechanikus vagy elektromos felépítésének módosítása tilos.

Védje meg az elektromos készüléketket a gyermekek beavatkozásától.

A lámpa -20 - 40 °C hőmérsékletű helyiségben üzemeltethető.

Biztosítsa, hogy a csatlakozó vezetékek a felszerelés során sértetlenek maradjanak.

Ügyeljen az alkalmazott fényforrás megfelelő rögzítésére.

A meghibásodott fényforrást csak azonos típusúra, teljesítményűre és feszültségűre szabad kicserélni.

A fényforrás cseréje előtt feszültségmentesítse a betápláló hálózati szakaszt.

A lámpák ápolása kizárólag a felületek tisztítására korlátozódik, nem juthat nedvesség a belső üregekbe és a feszültség alatti részekhez.

A biztonsági előírások és a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károsodások esetén megszűnik garanciavállalásunk. Az ilyenekből eredő következményes károkért a gyártó nem szavatol.

Ez a szerelési útmutató megfelel a nyomdába adásakor érvényes műszaki állapotnak. A műszaki és felszereltségi változtatás jogát fenntartjuk.